

Shandon Formal-Fixx™ Ready-to-Use
10% Neutral Buffered Formalin

Shandon Formal-Fixx™ Concentrate
Phosphate-Free



Thermo
ELECTRON CORPORATION

Anatomical Pathology USA
Clinical Diagnostics
171 Industry Drive
Pittsburgh, PA 15275, USA
Tel: 1-800-547-7429
+1 412 788 1133
Fax: +1 412 788 1138
www.thermo.com/shandon

Anatomical Pathology International
Clinical Diagnostics
93-96 Chadwick Road
Astmoor, Runcorn
Cheshire, WA7 1PR, UK
Tel: +44 (0) 1928 566611
Fax: +44 (0) 1928 565845
www.thermo.com/shandon

FORMAL-FIXX™

Formal-Fixx Ready-to-Use and Formal-Fixx Concentrate are neutral buffered formalins designed for use with light and electron microscopy. The phosphate-free buffering system in both prevents the formation of free formic acid, and its associate artifact, formalin pigment.

The osmolarity of these fixatives allows them to be used not only for light microscopy, but for electron microscopic studies as well. This eliminates the need to presort specimens for EM.

Formal-Fixx Ready-to-Use is a 10% neutral buffered formalin that is premixed and ready to use from the container. Formal-Fixx Concentrate is easily diluted to become a 10% neutral buffered formalin.

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR IN VITRO DIAGNOSTIC USE.

STORAGE:

Store at room temperature. Do not store with hydrochloric acid. Keep containers tightly closed when not in use.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

See Material Safety Data Sheets for warnings and precautions, as well as R & S code definitions. The following symbols are used on the product labels and packaging:



Definitions are at the rear of this booklet.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Formal-Fixx Ready-to-Use is to be used full strength
2. Formal-Fixx Concentrate needs to be diluted. Mix 1 part of the concentrate with 4 parts distilled or deionized water. A one liter bottle of concentrate will make 5 liters of 10% neutral buffered formalin.
3. Use a routine histologic fixatives. For optimum results, the minimum tissue/fixative ratio should range from 1:15 to 1:20, and specimens should be placed into fixative immediately following removal from the patient for a period of time that will ensure adequate fixation.
4. Specimens may be stored in these solutions; they will not cause excessive shrinkage or hardening.

FORMAL-FIXX™

Formal-Fixx Gebrauchsfertig und Formal-Fixx Konzentrat sind neutral gepufferte Formaline zur Verwendung bei der Licht- und Elektronenmikroskopie. In beiden verhindert das phosphatfreie Puffersystem die Bildung von freier Ameisensäure und des damit verbundenen Artefakts Formalinpigment.

Die Osmolarität dieser Fixiermittel ermöglicht nicht nur ihre Verwendung bei der Lichtmikroskopie, sondern auch für Untersuchungen unter dem Elektronenmikroskop. Dadurch ist eine Vorsortierung der Proben für das Elektronenmikroskop nicht mehr erforderlich.

Formal-Fixx Gebrauchsfertig ist ein vorgemischtes, 10%iges neutral gepuffertes Formalin, das bereits in seinem Behälter gebrauchsfertig ist. Formal-Fixx Konzentrat ist einfach auf 10%iges neutral gepuffertes Formalin verdünnbar.

WARNHINWEISE UND SICHERHEITSMASSNAHMEN ZUR IN- VITRO- DIAGNOSTIK

LAGERUNG:

Bei Raumtemperatur lagern. Nicht mit Salzsäure lagern. Die Behälter bei Nichtgebrauch dicht geschlossen halten.

WARNHINWEISE UND SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die Warnhinweise und Sicherheitsmaßnahmen sind im Sicherheitsdatenblatt sowie in den R- und S-Sätzen enthalten. Folgende Symbole finden auf den Produktetiketten und der Verpackung Verwendung:



Die Definitionen befinden sich auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

1. Formal-Fixx Gebrauchsfertig ist unverdünnt zu verwenden.
2. Formal-Fixx Konzentrat muss verdünnt werden. 1 Teil Konzentrat mit 4 Teilen destilliertem oder deionisiertem Wasser mischen. Eine 1-Liter-Flasche Konzentrat ergibt 5 Liter 10%iges neutral gepuffertes Formalin.
3. Ein gewöhnliches histologisches Fixiermittel verwenden. Bei optimalen Ergebnissen sollte die Gewebe-Fixiermittel-Ratio mindestens zwischen 1:15 und 1:20 liegen. Die Proben sollten sofort nach der Entnahme vom Patienten in das Fixiermittel gelegt werden, und zwar für einen Zeitraum, der eine adäquate Fixierung gewährleistet.
4. Die Proben können in diesen Lösungen gelagert werden; sie verursachen kein übermäßiges Schrumpfen oder Erhärten.

FORMAL-FIXX™

Formal-Fixx listo para usar y Formal-Fixx concentrado son formalinas tamponadas neutras destinadas a microscopía electrónica y óptica. El sistema de tamponamiento sin fosfato de ambos impide la formación de ácido fórmico libre y el pigmento de formalina asociado.

La osmolaridad de estos fijadores permite emplearlos no sólo para estudios de microscopía óptica, sino también de microscopía electrónica. De esta manera ya no es necesario preclasificar las muestras para microscopía electrónica (EM).

Formal-Fixx listo para usar es una formalina tamponada neutra al 10% premezclada y preparada para uso desde el contenedor. Formal-Fixx concentrado se puede diluir fácilmente para convertirlo en formalina tamponada neutra al 10%.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES PARA USO EN DIAGNÓSTICOS IN VITRO.

ALMACENAMIENTO:

Almacenar a temperatura ambiente. No almacenar con ácido clorhídrico. Mantener los contenedores bien cerrados cuando no se utilicen.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES Consulte las hojas de datos de seguridad de materiales para saber las advertencias y precauciones, así como la definición de los códigos de riesgos y seguridad. En las etiquetas y envases de los productos se utilizan los siguientes símbolos:



Su definición se detalla al final de este folleto.

INSTRUCCIONES DE USO

1. El Formal-Fixx listo para usar debe utilizarse en la concentración total.
2. El Formal-Fixx concentrado es necesario diluirlo. Mezcle 1 parte del concentrado con 4 partes de agua destilada o desionizada. Con una botella de 1 litro de concentrado se obtienen 5 litros de formalina tamponada neutra al 10%.
3. Emplee un fijador histológico convencional. Para obtener resultados óptimos, la proporción tejido/fijador mínima debe oscilar entre 1:15 y 1:20, y las muestras deben colocarse en fijador inmediatamente después de extraerlas del paciente durante un período de tiempo que asegure una fijación suficiente.
4. Las muestras pueden almacenarse en estas soluciones; éstas no producirán una contracción o endurecimiento excesivos.

FORMAL-FIXX™

Le Formal-Fixx prêt à l'emploi et le Formal-Fixx concentré sont des formols neutres tamponnés conçus pour être utilisés avec des microscopes optiques ou électroniques. Leur système de tamponnage sans phosphate évite la formation d'acide formique libre et de l'artefact qui y est associé, le pigment de formaline.

L'osmolarité de ces fixateurs permet de les utiliser non seulement avec des microscopes optiques, mais également avec des microscopes électroniques. Ceci évite un tri préalable des échantillons pour la microscopie électronique.

Le Formal-Fixx prêt à l'emploi est un formol neutre tamponné à 10 % qui est pré-mélangé et peut être utilisé dès qu'il est extrait de son récipient. Il est très facile de diluer le Formal-Fixx concentré pour fabriquer du formol neutre tamponné à 10 %.

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS POUR UN USAGE DIAGNOSTIQUE IN VITRO

CONSERVATION :

Conserver à température ambiante. Ne pas stocker avec de l'acide chlorhydrique. Garder les récipients hermétiquement fermés lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

Se reporter aux avertissements et précautions des fiches toxicologiques, ainsi qu'aux définitions de codes R et S qu'elles contiennent. Les symboles utilisés sur les étiquettes et les emballages des produits sont les suivants :



Leurs définitions figurent au dos de cette brochure.

NOTICE D'UTILISATION

1. Le Formal-Fixx prêt à l'emploi doit être utilisé pur.
2. Le Formal-Fixx concentré doit être dilué. Mélanger 1 mesure de concentré avec 4 mesures d'eau distillée ou déminéralisée. Un flacon d'un litre de concentré donne 5 litres de formol neutre tamponné à 10 %.
3. Utiliser un fixateur histologique d'usage courant. Pour obtenir des résultats optimaux, la proportion minimale tissus/fixateur doit être comprise entre 1/15e et 1/20e, et les échantillons doivent être placés dans du fixateur juste après leur prélèvement sur le patient et ce pendant le laps de temps requis pour une fixation adéquate.
4. Les échantillons peuvent être conservés dans ces solutions car elles n'entraîneront pas de contraction ou de durcissement à l'excès.

FORMAL-FIXX™

Formal-Fixx pronto per l'uso e Formal-Fixx concentrato sono formaline tamponate neutro studiate per l'impiego in microscopia ottica ed elettronica. Il sistema tampone senza fosfato previene la formazione di acido formico libero e l'artefatto collegato, il pigmento di formalina.

Grazie alle caratteristiche di osmolarità, questi fissativi possono essere utilizzati, oltre che in microscopia ottica, per studi al microscopio elettronico. Ciò elimina la necessità di preselezione dei campioni per l'EM.

Formal-Fixx pronto per l'uso è una formalina tamponata neutro (10%) premiscelata e pronta all'uso. Formal-Fixx concentrato, facilmente diluibile, consente di ottenere formalina tamponata neutro (10%).

AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER USO DIAGNOSTICO IN VITRO

CONSERVAZIONE:

Conservare a temperatura ambiente. Non conservare con acido idroclorico. Mantenere il contenitore ermeticamente chiuso quando non viene utilizzato.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Per Avvertenze e Precauzioni, consultare le Schede di sicurezza e le definizioni di codice R & S. Su etichette e confezione del prodotto sono utilizzati i simboli seguenti:



Le definizioni sono riportate sul retro del presente opuscolo.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Formal-Fixx pronto per l'uso deve essere utilizzato non diluito.
2. Formal-Fixx concentrato deve essere diluito. Miscelare 1 parte di concentrato con 4 parti di acqua distillata o deionizzata. Un flacone di concentrato da un litro consente di ottenere 5 litri di formalina tamponata neutro (10%).
3. Utilizzare un comune fissativo istologico. Per risultati ottimali, il rapporto minimo tessuto/fissativo deve essere compreso nel range da 1:15 a 1:20 e i campioni devono essere trasferiti nel fissativo subito dopo il prelievo dal paziente per un periodo sufficiente ad assicurare un fissaggio adeguato.
4. I campioni possono essere conservati in queste soluzioni, che non daranno luogo ad alcun fenomeno di raggrinzimento o indurimento eccessivo.

